

Japón consigue el primer sistema automático de traducción telefónica

■ Investigadores japoneses, alemanes y estadounidenses probaron ayer con éxito el primer sistema mundial de traducción automática simultánea de las llamadas telefónicas. En el desarrollo del sistema, en el que se unieron telefónicamente la ciudad japonesa de Kyoto, la estadounidense de Pittsburg y la alemana de Munich, partici-

pan el Instituto Internacional Japonés de Investigación de Telecomunicaciones Avanzadas, la Universidad estadounidense Carnegie-Mellon y la empresa alemana Siemens.

Una computadora convirtió la voz del auricular en texto escrito, lo tradujo de un idioma a otro y luego envió la información a través de las líneas telefónicas para, una vez llegada a su destino, reconvertirla nuevamente en sonido.

Los científicos nipones preguntaron en japonés a los norteamericanos cuánto costaría la conferencia y cómo se podrían hacer descuentos, cuestiones que se pudieron escuchar diez

segundos más tarde en Estados Unidos en inglés.

En un momento del experimento, el sistema tuvo problemas cuando estaban conectados Kyoto y Munich sobre la definición de la voz del auricular.